



**ឯកសារដើម**  
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception):  
..... 24 ..... / ..... 8 ..... / ..... 2016 .....

ម៉ោង (Time/Heure) : ..... 09:50 .....

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង / Case File Officer/L'agent chargé  
du dossier: ..... SANM RADA .....

E1/459

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

**អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង**

Trial Chamber  
Chambre de première instance

WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS

PUBLIC

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

17 August 2016

Substantive Hearing on evidence - 440

Prepared by:

Mr. EM Hoy and Ms. Maddalena GHEZZI

<b>Attendance Record</b>
<b>Before:</b> Judge YA Sokhan (President); Judge Jean-Marc LAVERGNE; Judge YOU Ottara; Judge Claudia FENZ; Judge THOU Mony.
<b>Reserve Judge:</b> Judge Martin KAROPKIN (Reserve).
<b>Greffiers:</b> Ms. Maddalena GHEZZI; Mr. EM Hoy.
<b>OCP:</b> Mr. Nicolas KOUMJIAN; Mr. SENG Leang
<b>Accused:</b> Mr. NUON Chea (from the holding cell); Mr. KHIEU Samphan.
<b>Defence for the Accused Nuon Chea:</b> Mr. Victor KOPPE; Mr. LIV Sovanna.
<b>Defence for the Accused Khieu Samphan:</b> Mr. KONG Sam Onn, Ms. Anta GUISSÉ .
<b>Standby Counsel for the Accused Khieu Samphan:</b> Ms. TOUCH Voleak; Mr. Calvin SAUNDERS.
<b>Civil Parties:</b> Ms. Marie GUIRAUD; Mr. HONG Kimsuon; Ms. SIN Soworn.
<b>Witness:</b> 2-TCCP-1040 [REDACTED]
<b>Others:</b> Mr. UCH Arun (Court Officer); Mrs. PICH Chariya; Mr. VAT Somoa; Mr. LONG Nget; Mr. MEACH Sovanna (Transcribers); Mr. KEO Vath (Support Staff), Ms. Elodie KANCEL (Trial Chamber intern).

<u>General court times</u>		
Day	Start time: 08:59	Finish time: 15:57
Recess am	Start time: 10:26	Finish time: 10:43
Recess	Start time: 11:32	Finish time: 13:32
Recess pm	Start time: 14:48	Finish time: 15:10
	Total Court Time: 4h	19 minutes

<u>Proceedings</u>			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Opening of Substantial Hearing and report on attendance of the Parties	Trial Chamber, Greffier	08:59	09:01
NUON Chea Defence requests to follow the proceedings from the holding cell	NUON Chea Defence	09:01	09:03
Hearing of Civil Party 2-TCCP-1040 [Mr. MEY Savoeun]	Trial Chamber	09:06	09:12
	Lead Co-Lawyers for Civil Parties	09:12	10:26
	NUON Chea Defence	10:45	14:04
	Lead Co-Lawyers for Civil Parties	14:04	14:15
	Co-Prosecutors	14:15	15:50
	KHIEU Samphan Defence	15:24	15:49

<u>Summary of Proceedings</u>
<p><b><u>Opening of hearing and report on attendance of the Parties</u></b> The President opened the proceedings and the Greffier informed the Trial Chamber that all Parties were present, with the exception of a Co-Lawyer for the Civil Parties, Me PICH Ang, who was absent for personal reasons. The Accused NUON Chea is present in the holding cell.</p>
<p><b><u>NUON Chea Defence request to follow the proceedings from the holding cell</u></b> The Trial Chamber granted NUON Chea's request to waive his right to be present in the courtroom and to follow the proceedings from the holding cell.</p>
<p><b><u>Hearing of Civil Party 2-TCCP-1040 [Mr. MEY Savoeun]</u></b> The Trial Chamber, the Co-Lawyers for Civil Parties, NUON Chea's Defence Team, the Co-Prosecutors and KHIEU Samphan Defence Team posed questions to Civil Party 2-TCCP-1040 [Mr. MEY Savoeun].</p>

Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/4001R	-	V00800935- V00800935 Related ERNs: 00800911- 00800913	Enemies of the People (Documentary)	P	-	-	-
E3/5954	D22/27 5	00478481- 00478491; 00427070- 00427076.	Civil Party application of [REDACTED]	C	00478490; 00478491	00427074; 00427076	-

## Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/9467	E319/13 .3.39	00955745 - 00955758; 00978749 - 00978764; 01033001 - 01033013.	Written record of Interview of Civil Party Mey Savoeun	C	00955746; 00955748- 00955749; 00955750	00978749 - 00978750; 00978752 - 00978753; 00978754	01033002; 01033004; 01033005; 01033006
E3/6859a	D22/38 63a	00584802 - 00584805; 01194873 - 01194875;	Supplementary information of civil party applicant	C	00584803	01194873 - 01194874	-
E3/6859	D22/38 63	00571247- 00571257; 01313274- 01313275;	Civil party application of MEY Savoeun	C	00571255	01313274	-
E3/1568	D313/1. 2.406.1	00713919- 00713993; 00651862- 00651907; 00743328- 00743384.	RETYPE from a Handwritten interview of CHEA Sim, Phnom Penh, 3 Dec 1991, and Heng Samrin, Phnom Penh, 2 Dec 1991.	P	00713962	00651889	00743361
E3/2376	D108/5 0/1.74	00191296- 00191815; 00192169- 00192666; 00236900- 00237256.	Book by NAYAN Chanda entitled "Brother Enemy: the War after the War"	P	00191597; 00191529	00192440; 00192381	00237111; 00237064

E3/5531	-	00418500- 00418516; 00425883- 00425896; 00441593- 00441610.	Written Record of Interview of MEAS Soeun	P	00418512	00425892	00441605- 00441606
---------	---	--	--	---	----------	----------	-----------------------

**Oral Orders/Decisions:**

- Order authorizing the Accused NUON Chea to follow the proceedings from the holding cell and instructing the AV Unit to connect the AV link to the proceeding (9:03).
- Order to take the Accused to the Detention Facility and bring him back to court for the Hearing on 18 August 2016 (15:57).

**Order for Adjournment of Hearing**

The hearing will resume on Thursday 18 August 2016 at 9:00am.


Phnom Penh, 17 August 2016

Greffier

Greffier

  
 Mr. EM Hoy



  
 Maddalena GHEZZI